



OFFICE OF THE FIRE MARSHAL – BUREAU DU PRÉVÔT DES INCENDIES

65, rue Brunswick Street, Fredericton, NB/(N.-B.) E3B 1G5 – 506-453-2004 (tel./tél.) – 506-457-4899 (fax/télééc.)

BULLETIN N° 2007-01

| | |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TO: Fire Chiefs | DESTINATAIRES : Chefs des services d'incendie |
| FROM: Benoit Laroche, Acting Fire Marshal | EXPÉDITEUR : Benoit Laroche, prévôt des incendies par intérim |
| DATE: January 2, 2007 | DATE : Le 2 janvier 2007 |
| RE: NFPA 10 Standard for Portable Fire Extinguishers 2007 Edition | OBJET : Version 2007 de la norme 10 de la NFPA concernant les extincteurs d'incendie portatifs |

This is to advise all license holders and fire prevention officers that there is a new version of NFPA#10 Standard for Portable Fire Extinguishers 2007 Edition. The standard can be purchased through the Ontario Fire Marshal's Public Fire Safety Council, by phone 1-866-379-6668 ext. 103 or by fax 1-613-498-0439, or by e-mail:

susan.boyd@firesafetycouncil.com.

You can also visit their web-site at www.firesafetycouncil.com. The cost of the standard is \$41.00, taxes and shipping not included and prepayment, using Visa, MasterCard or American Express is required with all orders.

There have been some changes made to NFPA #10 in the 2007 Edition and it is recommended that all license holders purchase a copy.

I would like to draw your attention to the following section:

La présente note a pour but d'aviser tous les titulaires de permis et agents de la prévention des incendies que la version 2007 (en anglais seulement) de la norme 10 de la NFPA concernant les extincteurs d'incendie portatifs vient d'être publiée. Il est possible de se la procurer au coût de 41 \$ (plus taxe et frais d'expédition) en communiquant avec le Conseil public du commissaire des incendies sur la sécurité-incendie de l'Ontario, par téléphone au 1-866-379-6668, poste 103, par télécopieur au 1-613-498-0439, par courriel à l'adresse susan.boyd@firesafetycouncil.com, ou par Internet à l'adresse www.firesafetycouncil.com. Il faut payer à l'avance au moyen d'une carte Visa, MasterCard ou American Express.

Des modifications ont été apportées à la norme 10 de la NFPA dans la version 2007. Il est donc recommandé à tous les titulaires de permis de se la procurer.

J'attire votre attention sur les changements suivants:



4.4 Obsolete Fire Extinguishers:

The following types of fire extinguishers are considered obsolete and shall be removed from service :

- (1) Soda acid
- (2) Chemical foam (excluding film-forming agents)
- (3) Vaporizing liquid (e.g., carbon tetrachloride)
- (4) Cartridge-operated water
- (5) Cartridge-operated loaded stream
- (6) Copper brass shell (excluding pump tanks) joined by soft solder or rivets
- (7) Carbon dioxide extinguishers with metal horns
- (8) Solid charge-type AFFF extinguishers (paper cartridge)
- (9) Pressurized water fire extinguishers manufactured prior 1971
- (10) Any extinguisher that needs to be inverted to operate
- (11) Any stored pressure extinguishers manufactured prior to 1955
- (12) Any extinguishers with 4B, 6B, 8B, 12B, and 16B fire ratings
- (13) Stored-pressure water extinguishers with fibreglass shells (pre-1976)

4.4.1 Dry chemical stored pressure extinguishers manufactured prior to October 1984 shall be removed from service at the next 6-year maintenance interval or the next hydrotest interval, whichever comes first.

4.4 Extincteurs considérés comme désuets

Les types d'extincteurs suivants sont considérés comme désuets et doivent être mis hors service :

- 1) extincteurs à bicarbonate-acide;
- 2) extincteurs à mousse chimique (à l'exception des agents à formation de pellicule AFFF ou FFFP);
- 3) extincteurs à liquide extingueur volatile (p. ex. tétrachlorure de carbone);
- 4) extincteurs à pression auxiliaire (cartouche), à l'eau
- 5) extincteurs à pression auxiliaire (cartouche), à solution de métal alcalin;
- 6) extincteurs à corps de cuivre ou de laiton (à l'exception des réservoirs-pompes), assemblé par brasage tendre ou par rivetage;
- 7) extincteurs à anhydride carbonique avec cône en métal;
- 8) extincteurs à mousse AFFF avec contenant latéral (cartouche de papier);
- 9) extincteurs à eau sous pression fabriqués avant 1971;
- 10) extincteurs qui doivent être utilisés à l'envers;
- 11) extincteurs à pression permanente fabriqués avant 1955;
- 12) extincteurs ayant une cote de capacité d'extinction de 4B, 6B, 8B, 12B ou 16B;
- 13) extincteurs à eau, à pression permanente, avec coque de fibre de verre fabriqué avant 1976.

4.4.1 Les extincteurs à poudre chimique sous pression permanente fabriqués avant octobre 1984 doivent être mis hors service au prochain entretien de six ans ou au prochain essai hydraulique prévu, le premier des deux prévalant.



4.4.2 Any fire extinguisher that can no longer be serviced in accordance with the manufacturer's maintenance manual is considered obsolete and shall be removed from service.

4.4.2 Tout extincteur qui ne peut plus faire l'objet d'un entretien conformément au manuel d'entretien du fabricant est considéré désuet et doit être mis hors service.

The Regional Fire Inspector and the Municipal Fire Inspector should be verifying that extinguishers are meeting the requirements under the new NFPA 10 2007 Edition.

Les inspecteurs régionaux et municipaux doivent vérifier si les extincteurs d'incendie respectent la version de 2007 de la norme 10 de la NFPA.

If you have any questions please contact the Office of the Fire Marshal 506-453-2004.

Si vous avez des questions, communiquez avec le Bureau du prévôt des incendies au 506-453-2004.

Le prévôt des incendies par intérim,

Benoit Laroche
Acting Fire Marshal